

Судовая
 (вид отправки)

Tank Farm No: 11
 Tank Farm Terminal: Botlek Terminal
 Contract Person: Vladimir Zhukov
 Contact Number: +7(926) 409-0115
 Contact E-mail: volgotanker_novo@mail.ru

07.09.2010

Нефтерудовоз-32М
 (судно)

Порт отправления РОТТЕРДАМ/ ROTTERDAM		налив				
Отправитель OJSC OIL COMPANY ROSNEFT" / ОАО "НК" Роснефть "		(должность, подпись разборчиво)				
Почтовый адрес 26 / 1 Софийская набережная, 1, ГСП - 8, 117997, МОСКВА, РОССИЯ						
Порт назначения Роттердама/ Галандия						
Получатель ANDES FOOD INC						
Почтовый Южная Атлантика 119 кв., Suite 305 Monterey Park, CA 91754 США						
Коды	Наименование груза	Плотность при Т 20	Содержание воды, %	Температура аспышки, С	Вязкость и t застывания	Масса (брутто)
	Руский O2 Газ Нафт, L.O2.62, ГОСТ 305-62	0,870	0TC	112	8,5	500000
					17	
Итого массы брутто (прописью) Пятьсот тысяч тонн						
Остаток до налива Сухо прибывший из Новороссийск по акту №						
Масса определена отправителем по замерам счетчика			погр. средствами грузоотправителя		выгр. средствами	
Судно опломбировано пломбами за знаками SGS			в количестве		39 шт.	
Приложен паспорт качества №1387 от 07 Сентябрь 2010г. Капитанская проба в 2-х бутылках						

Тарифные расстояния и отметки							
Магистральные пути		Малые реки		Морские пути	Всего	норма загрузки отпуск тарифных по заданной осадке, акценту (ненужное зачеркнуть)	
Фактич.	условн.	Фактич.	условн.				Фактич.
Номер схемы и тарифная ставка				Всего			
Провозная плата согласно договора							
Платы и сборы: а) при отправлении							

Провозная плата по тарифу			Итого провозная плата	Выгрузка	Погрузка	Итого сборов
магистр. путей	малых рек	морских путей				

Таксировщик первая отгрузка
 время отгрузки

Код платежа Вид платежа Расч. Счет № 48395305 13 Сентябрь 2010г. 16.00.30

Итого получено (цифрами и прописью) Получил (подпись разборчиво)




RECEIPT № 75
On carriage consignments in bulk

ship
(dispatch kind)

Tank Farm No: 11
Tank Farm Terminal: Botlek Terminal
Contract Person: Vladimir Zhukov
Contact Number: +7(926) 409-0115
Contact E-mail: volgotanker_novo@mail.ru

07.09.2010 Petroore carrier-32M
(vessel)

Departure port РОТТЕРДАМ/ ROTTERDAM		pour				
Sender OJSC OIL COMPANY ROSNEFT " / ОАО "НК" Роснефть "		(Post, the signature it is)				
Address 26 / 1 Софийская набережная, 1, ГСП - 8, 117997, МОСКВА, РОССИЯ						
Port of destination Rotterdam/Holland						
addressee ANDES FOOD INC						
Mailing address 119 S.Atlantic Blvd,Suite 305 Monterey park,CA 91754,USA						
Codes	The consignment name	Density Att 20	Содержание воды, %	Температура вспышки, С	Вязкость и t застывания	Weight (gross)
	Russian D2 Gas Oil, L.02.62, GOST 305-92	0,870	0TC	112	8,5	500000
					17	
Total weights gross (in words) Five Hundred Thousand Tons						
The rest before addition						
Chilly		Arrived from Novorossiysk		Under the certificate №		
The weight is advanced by the sender on gauging of the metre			The loading Means of the consigner		It is unloaded by means	
The vessel is sealed up by seals behind signs SGS in number of 39 pieces						
The quality passport is applied №1387 from Сентябрь 07. 2010 Captain's test in 2 bottles						

Tariff distances and marks

The main ways		The small rivers		The marine Ways	All		The loading capacity holiday tariff on set a deposit, to the acceptance (unnecessary to cross out)
actual	conditional	actual	conditional		actual	conditi onal.	
Number of the scheme and tariff				All			
Provoznaja payment it agree agreements							

Payments and taxes: at departure

The sent payment under the tariff			Total payment for carriage of goods	unloading	loading	Total taxes of Five Hundred Thousand Tons, D2
The main Ways	The small rivers	Shipping routes				
Taxes						

Payment code xxxxxxxxxxxx	Payment kind xxxxxxxxxx	The settlement account № 48395305	The first shipment shipment time Сентябрь 13th 2010 16:00:30
------------------------------	----------------------------	-----------------------------------	---

Total it is received	(in figures and in words)	Has received (The signature it is legible)
----------------------	---------------------------	--



Сентябрь 13th 2010

The date stamp about time of reception of the consignment is carriage



Жирно очерченные графы заполняются отправителем, отвечающим согласно ст. 138 УВАТ за правильность внесенных сведений.